



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 696
22/08/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Prüfungsprogramme, Bewertungstabellen
und Zusammensetzung der Kommissionen
der Wettbewerbe nach Titeln und
Prüfungen für die Aufnahme des
Lehrpersonals der Wettbewerbsklasse
Deutsch L2 an den Mittel- und Oberschulen
der italienischsprachigen Schulen

Oggetto:

Programmi d'esame, tabelle di valutazione
e composizione delle commissioni nei
concorsi per titoli ed esami per il personale
docente delle classi di concorso tedesco
seconda lingua nella scuola secondaria di I°
e II° grado

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

17.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Hat folgendes zur Kenntnis genommen:

Das Landesgesetz vom 11. August 1998, Nr. 9, und insbesondere Artikel 48, Absatz 2, besagt, dass die Prüfungsprogramme für die Wettbewerbe für die Einstellung des Lehrpersonals sowie die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung der Kommissionen von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung festgelegt werden.

Anlage Nr. 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1198 vom 8.11.2016 „Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschulen“, bestimmt die Unterrichtsfächer, die nur in der Provinz Bozen existieren, unter denen die Wettbewerbsklassen: Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol (A084) Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol (A083) angeführt sind.

Den Beschluss der Landesregierung vom 30.12.2019 n. 1177, welcher die Prüfungsprogramme, Bewertungstabellen und Zusammensetzung der Kommissionen der Wettbewerbe nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme des Lehrpersonals der Wettbewerbsklassen für Deutsch L2 an den Mittel- und Oberschulen der italienischsprachigen Schulen genehmigt.

In Anbetracht dessen, die Gliederung der Prüfungen und die Angabe der allgemeinen Kriterien dem Auswahlverfahren zu überlassen und bei der Definition des Prüfungsprogramms eine aktuellere Terminologie zu verwenden, die die spezifischen Aspekte von Deutsch als Zweitsprache stärkt;

In Anbetracht der Aktualisierung der Bezeichnung der Organisationsstruktur, in der die Abkommandierung erbracht wurde, für die Bewertung der Diensttitel;

In Anbetracht dessen, die Auswahl der Kommissionsmitglieder um pensionierte Lehrkräfte und Lehrkräfte mit mindestens 5 Dienstjahren, einschließlich der Zeit vor der Aufnahme in die Stammrolle, zu erweitern, sowie mindestens eine Lehrkraft aus der Klasse A083 und mindestens eine aus der Klasse A084 einzuschließen, um die ausgeschriebenen Lehrfächer gleichermaßen zu vertreten;

La Giunta provinciale

preso atto di quanto segue:

La legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9 e in particolare l'articolo 48, comma 2, stabilisce che i programmi di esame dei concorsi per l'assunzione del personale docente, nonché le tabelle di valutazione e la composizione delle commissioni, vengono stabiliti dalla Giunta Provinciale, d'intesa con il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.

L'allegato 1 della delibera della Giunta provinciale 8.11.2016, n. 1198 "Classi di concorso della scuola secondaria di I e II grado" definisce gli insegnamenti esistenti solo in Provincia di Bolzano, tra i quali le classi di concorso tedesco seconda lingua scuola secondaria di primo grado (A084) e scuola secondaria di secondo grado (A083) in lingua italiana.

La delibera della Giunta provinciale 30.12.2019, n. 1177 che approva i programmi d'esame, le tabelle di valutazione e le modalità di composizione delle commissioni nei concorsi per titoli ed esami per l'assunzione del personale docente delle scuole in lingua italiana per le classi di concorso di tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I° e II° grado.

Considerato di rimettere al bando di concorso l'articolazione delle prove e l'indicazione dei criteri generali e utilizzare una terminologia più attuale nella definizione del programma d'esame che rinforzi gli aspetti specifici della didattica L2;

Considerato di aggiornare il nome della struttura organizzativa presso cui è stato prestato il servizio in comando per la valutazione dei titoli di servizio;

Considerato di ampliare la selezione dei membri di commissione anche tra i docenti in quiescenza e tra i docenti con almeno 5 anni di servizio compreso il pre-ruolo, nonché di includere almeno un docente della classe A083 e almeno uno della classe A084 in modo da rappresentare equamente le discipline bandite;

Es ist daher notwendig, die Anlagen A, B und C des vorherigen Beschlusses vom 30.12.2019, Nr. 1177 zu aktualisieren.

Es wird angenommen, dass zum Inhalt des vorliegenden Beschlusses kein Einvernehmen des Bildungsministeriums eingeholt werden muss, da die Wettbewerbsklassen Deutsch als Zweitsprache nur in der Provinz Bozen existieren.

Nach Anhörung der Gewerkschaften am 17.8.2023,

b e s c h l i e ß t

Einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Für die Wettbewerbsklassen von Deutsch als zweite Sprache in den Mittel- und Oberschulen werden die Prüfungsprogramme der Wettbewerbe, sowie die Bewertungstabellen und die Bestimmungen für die Zusammensetzung der Prüfungskommissionen, laut Anlagen A, B und C, genehmigt.

2. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1177 vom 30.12.2019 ist widerrufen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

Si ritiene pertanto necessario aggiornare gli allegati A, B e C della precedente delibera del 30.12.2019, n. 1177.

Si ritiene che sul contenuto della presente deliberazione non debba essere acquisita l'intesa con il Ministero dell'Istruzione e del Merito, in quanto le classi di concorso riferite all'insegnamento del tedesco seconda lingua sono esistenti solamente in provincia di Bolzano.

Sentite le Organizzazioni sindacali in data 17.8.2023,

d e l i b e r a

a voti unanimi, legalmente espressi,

1. Per le classi di concorso tedesco seconda lingua per la scuola secondaria di I e II grado sono approvati i programmi di esame dei concorsi nonché le tabelle di valutazione e le modalità di composizione delle commissioni, secondo quanto previsto dagli allegati A, B e C.

2. La delibera della Giunta provinciale 30.12.2019, n. 1177 è revocata.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

ANLAGE A

Themenschwerpunkte der Prüfungen

a) Allgemeine pädagogisch-didaktische Kompetenzen

1. Die Aufgaben der Schule in der heutigen Gesellschaft und ihre Beziehungen zur Familie und zu den außerschulischen Erziehungseinrichtungen.
2. Grundlegende Kenntnisse aus den Bereichen der Entwicklungspsychologie, der Lernforschung und der Neurowissenschaften
3. Interkulturelle Pädagogik sowie Integrations- und Interaktionsprozesse.
4. Pädagogische und didaktische Planung; Unterrichtsorganisation; Zusammenarbeit im Team in einer fächerübergreifenden und fächerverbindenden Perspektive;
5. Methoden und Techniken der Unterrichtsgestaltung:
 - Unterrichtsprinzipien, Unterrichtsformen und Unterrichtsmethoden;
 - Klassenführung und Beziehungsgestaltung;
 - Individualisierung und Personalisierung;
 - Lernerorientierung und Stärkung der Lernmotivation im Unterricht;
 - Handlungsorientierung, Kooperation und Interaktion;
 - neue Lernkultur: Rolle der Lernenden, Rolle der Lehrperson;
 - Unterstützung von Schülerinnen und Schülern mit besonderem Bildungsbedarf sowie Begabungs- und Begabtenförderung;
6. Lehr- und Lernmittel aller Art mit besonderer Berücksichtigung des Lehrens und Lernens mit digitalen Medien.
7. Lernförderliche Leistungsbeurteilung: systematische Sammlung von Informationen, Dokumentation, Mitteilung der Ergebnisse.
8. Fächerübergreifender Lernbereich Gesellschaftliche Bildung sowie Bildungswege Übergreifende Kompetenzen und Orientierung (PCTO).

b) Fachkenntnisse und methodisch-didaktische Kompetenzen für den Unterricht Deutsch Zweite Sprache in Südtirol

ALLEGATO A

Argomenti d'esame

a) Competenze pedagogico-didattiche generali

1. La funzione della scuola nella società contemporanea ed i suoi rapporti con la famiglia e le agenzie educative extrascolastiche.
2. Conoscenze fondamentali di psicologia dello sviluppo, della ricerca sull'apprendimento e delle neuroscienze
3. Pedagogia interculturale e processi di integrazione e interazione.
4. Programmazione educativa e didattica; organizzazione didattica; progettazione in team, in prospettiva interdisciplinare e pluridisciplinare.
5. Metodi e tecniche per le attività d'insegnamento:
 - principi, forme e metodi d'insegnamento;
 - gestione della classe e dinamiche relazionali;
 - individualizzazione e personalizzazione;
 - metodi centrati sullo studente e sviluppo della motivazione all'apprendimento;
 - apprendimento attivo e cooperativo;
 - nuova cultura dell'apprendimento: ruolo del discente, ruolo dell'insegnante;
 - strumenti di intervento per alunni con Bisogni Educativi Speciali nonché supporto alla plusdotazione.
6. Sussidi didattici di ogni genere con particolare attenzione alla didattica digitale.
7. Valutazione educativa: raccolta sistematica dei dati, documentazione, comunicazione dei risultati.
8. Percorsi di Educazione Civica nonché Percorsi per le Competenze trasversali e dell'Orientamento (PCTO).

b) Conoscenze professionali e competenze metodologico-didattiche relative all'insegnamento del Tedesco Seconda lingua in provincia di Bolzano

1. Spracherwerb in einem mehrsprachigen, plurikulturellen Umfeld, unter Bezugnahme auf die wegweisenden Richtlinien auf lokaler, nationaler und europäischer Ebene.

2. Fachdidaktik Deutsch als Zweitsprache/Fremdsprache.

3. Zielsetzungen, Methoden und Verfahren der Didaktik im Unterricht Deutsch Zweite Sprache an der Sekundarstufe in Südtirol.

4. Sach-/Fachunterricht in der Zweitsprache; fächerübergreifende Kontexte der sprachlichen Bildung (z.B. fächerübergreifendes Lernen, Gesellschaftliche Bildung u.a.)

5. Sprachkenntnisse beobachten, beschreiben, bewerten (Erwerbsstufen, GER, Sprachstandsbeobachtung, Beobachtungs- und Bewertungsmethoden usw.); Evaluation des Bildungssystems und Lernstandserhebungen in Deutsch L2.

6. Projekte und Maßnahmen zur Förderung des Zweitspracherwerbs auf Schulebene und auf Ebene der Bildungssysteme (schulische Projekte der Potenzierung, Zweitsprachjahr, Studienaufenthalte, Sprachencamps, usw.).

7. Sprachzertifizierungen und Prüfungsvorbereitung.

8. Zweite Sprache Deutsch bei der Staatlichen Abschlussprüfungen der Unter- und Oberstufe: Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler, Prüfungsmodelle, Durchführung und Bewertung.

9. Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula an den italienischsprachigen Schulen in Südtirol für die Unterstufe und Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula an den italienischsprachigen Schulen in Südtirol für die Oberstufe, in Bezug auf die Zweite Sprache Deutsch, in geltender Fassung.

c) Allgemeine Kenntnisse über das Bildungssystem in Südtirol

1. Abriss der Geschichte der italienischen Schule in Südtirol.

1. Apprendimento linguistico in contesti plurilingui e multiculturali con riferimento alle politiche di riferimento a livello locale, nazionale ed europeo.

2. Didattica del Tedesco lingua seconda/lingua straniera.

3. Finalità, metodi e processi di didattica nell'insegnamento della seconda lingua tedesco nella scuola secondaria della provincia autonoma di Bolzano.

4. Lezione veicolare e disciplinare in seconda lingua; contesti interdisciplinari di acquisizione linguistica (per es. progetti interdisciplinari, Educazione civica ecc.).

5. Osservare, descrivere e valutare le competenze linguistiche (livelli di acquisizione, QCER, osservazione degli apprendimenti, metodi di osservazione e valutazione ecc.); la valutazione di sistema e il rilevamento delle competenze linguistiche in Tedesco L2.

6. Progetti e misure specifiche per l'incentivazione dell'apprendimento della seconda lingua tedesco a livello scolastico e a livello del sistema di Istruzione (progetti di potenziamento, Un anno in L2, soggiorni studio all'estero, settimane in lingua, ecc.).

7. Certificazioni linguistiche e preparazione all'esame di certificazione.

8. Seconda lingua Tedesco nell'ambito degli Esami di Stato conclusivi del I e del II ciclo di istruzione: preparazione degli alunni e delle alunne, modelli delle prove, conduzione e valutazione delle prove d'esame.

9. Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula del primo ciclo di istruzione della scuola in lingua italiana della provincia di Bolzano e Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula della scuola secondaria di secondo grado in lingua italiana della provincia di Bolzano, in riferimento alla Seconda lingua Tedesco, nella versione attuale.

c) Conoscenze generali sul sistema altoatesino di istruzione

1. Cenni di storia della scuola in lingua italiana in provincia di Bolzano.

2. Die italienische Verfassung, das Autonomiestatut laut D.P.R. vom 31.08.1972, Nr. 670, und die Durchführungsbestimmungen zur Schule laut D.P.R. vom 10.02.1983, Nr. 89, in geltender Fassung, besonders die Gesetzesvertretenden Dekrete Nr. 434 vom 24.07.1996 und Nr. 345 vom 19.11.2003.

3. Organisation und Aufbau der italienischen Schule nach der geltenden Schulordnung; insbesondere Kenntnis der Rahmenrichtlinien der Unter- und Oberstufe des Landes sowie Kenntnis der Landesgesetze Nr. 12 vom 29.06.2000, Nr. 5 vom 16.07.2008 und Nr.11 vom 24.9.2010, in geltender Fassung.

4. Beteiligung der Schulgemeinschaft an der Führung der Schule;
Rolle, Zusammensetzung und Funktion der verschiedenen Schulgremien, Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 297 vom 16.04.1994 und Landesgesetz Nr. 20 vom 18.10.1995, in geltender Fassung.

5. Rechtsstellung der Lehrpersonen, im Besonderen Rechte und Pflichten der Lehrperson, Lehrfreiheit und Zusammenarbeit (Gesetzesvertretendes Dekret vom 16.04.1994, Nr. 297, und Kollektivverträge in geltender Fassung) und im Besonderen der Landeskollektivvertrag vom 23. April 2003 - Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols.

2. La Costituzione italiana, lo Statuto di Autonomia di cui al D.P.R. 31/08/1972, n. 670, e le norme d'attuazione per la scuola di cui al D.P.R. 10/02/1983, n. 89 con successive modifiche ed integrazioni, e in particolare i Decreti legislativi 24.07.1996, n. 434 e 19.11.2003, n. 345.

3. Organizzazione e funzionamento della scuola in lingua italiana della Provincia autonoma di Bolzano nel vigente ordinamento; conoscenza in particolar modo delle indicazioni provinciali per il primo ed il secondo ciclo nonché della L.P. 29/06/2000, n. 12, della L.P. 16.07.2008, n. 5 e della L.P. 24.9.2010, n. 11, e successive modifiche ed integrazioni.

4. La partecipazione della comunità alla gestione della scuola;
ruolo, composizione e funzioni dei diversi organi collegiali, decreto legislativo 16.04.1994, n. 297, legge provinciale 18.10.1995, n. 20, e loro successive modifiche ed integrazioni.

5. Stato giuridico del docente con particolare riferimento ai diritti e ai doveri, libertà d'insegnamento e collegialità (decreto legislativo 16.04.1994, n. 297 e contratti collettivi vigenti), ed in particolare Contratto collettivo provinciale del 23 aprile 2003 – Testo Unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della provincia di Bolzano.

ANLAGE B

Bewertungstabelle

Die Punktezah wird in 20/100 ausgedrückt und für die Titel, die in den folgenden Gruppen zusammengefasst sind, zuerkannt:

A) Kulturelle Titel: Höchstpunktezah **8/100**

B) Dienst- und Berufstitel: Höchstpunktezah **12/100**

A) Kulturelle Titel (Höchstpunktezah 8)

1. Für jeden weiteren Hochschulabschluss mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt.
2. Für jedes Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt.
3. Für jede weitere Lehrbefähigung aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung.
4. Für jeden Lehrgang mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von 1 Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung.
5. Für den Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011
6. Für jedes Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet):
 B1:
 B2:
 C1:
 C2:
8. Für die European Computer Driving Licence (ECDL).

ALLEGATO B

Tabella di valutazione dei titoli

I punteggi, rapportati a 20/100, sono attribuiti ai titoli raggruppati nelle seguenti categorie

A) Titoli culturali: punteggio massimo **8/100**

B) Titoli di servizio e professionali: punteggio massimo **12/100**

A) Titoli culturali (fino ad un massimo di punti 8)

- | | Punkte/
Punti |
|---|------------------------------|
| 1. Ogni ulteriore laurea con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico. | 1,00 |
| 2. Ogni dottorato di ricerca con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico. | 1,00 |
| 3. Ogni ulteriore abilitazione conseguita in seguito a percorso abilitante o in seguito a esame abilitante. | 1,00 |
| 4. Altri master con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico conseguiti presso università in Italia o all'estero, di durata almeno annuale (60 CFU) e con esame conclusivo. | 1,00 |
| 5. Specializzazione per il sostegno, ai sensi dell'art. 13 del DM n. 249/2010 e del DM 30/09/2011. | 1,00 |
| 6. Certificazione linguistica secondo il quadro comune europeo di riferimento in francese, inglese e/o spagnolo rilasciata da un ente accreditato (si valuta una sola certificazione per lingua):

B1:
B2:
C1:
C2: | 0,25
0,50
0,75
1,00 |
| 8. European Computer Driving Licence (ECDL). | 0,50 |

B) Dienst- und Berufstitel (Höchstpunktezahl 12)	B) Titoli di servizio e professionali (fino ad un massimo di punti 12)	Punkte/ Punti
1. Für jedes Dienstjahr als Lehrperson in einer Schule jeder Ordnung und jeden Grades, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage in Abwesenheit des Amtsinhabers bzw. der Amtsinhaberin ausgeführt wurde, (es werden insgesamt bis zu 4 Dienstjahre bewertet und die Höchstpunktezahl von 8,00 Punkten zugewiesen).	1. Per ogni anno di servizio prestato quale insegnante in scuole di qualsiasi ordine e grado, qualora tale funzione sia stata svolta per più di 180 giorni (si valutano al massimo 4 anni di servizio e vengono attribuiti un massimo di 8,00 punti).	2,00
2. Für jedes Dienstjahr als Direktorstellvertreter oder Direktorstellvertreterin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 2,00 Punkten zugewiesen).	2. Per ogni anno di servizio prestato come collaboratore vicario o collaboratrice vicaria (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
3. Für jedes Dienstjahr als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 2,00 Punkten zugewiesen).	3. Per ogni anno di servizio prestato come coordinatore o coordinatrice di plesso o di sezione staccata (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
4. Für jedes Dienstjahr als Mitarbeiter oder Mitarbeiterin des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 1,00 Punkt zugewiesen).	4. Per ogni anno di servizio prestato come collaboratore o collaboratrice del/la dirigente scolastico/a (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 1,00 punti)	0,25
5. Für jedes Dienstjahr als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 1,00 Punkt zugewiesen).	5. Per ogni anno di svolgimento di funzioni obiettivo (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 1,00 punti).	0,25
6. Für jedes Dienstjahr in Abkommandierung/ Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an die Bildungsdirektion oder einen Schulverbund im Bereich Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 2,00 Punkten zugewiesen).	6. Per ogni anno di servizio in comando anche non a tempo pieno presso le Direzioni Istruzione e Formazione della Provincia autonoma di Bolzano oppure presso una rete di scuole in ambito di sviluppo scolastico e didattico (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
7. Für jedes Dienstjahr in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 2,00 Punkten zugewiesen).	7. Per ogni anno di servizio in comando presso un'Università quale responsabile di tirocinio (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
8. Für jedes Jahr als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Nationalen Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 0,60 Punkten zugewiesen).	8. Per ogni anno quale rappresentante della componente docente nel Consiglio di circolo o di istituto, nel Consiglio scolastico provinciale, nel Consiglio nazionale della pubblica istruzione, nel Comitato di valutazione (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 0,60 punti).	0,15
9. Für jedes Dienstjahr als Tutor oder Tutorin	9. Per ogni anno di servizio quale tutor di tiroci-	0,25

<p>für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 1,00 Punkt zugewiesen).</p>	<p>nio nell'ambito di corsi volti al conseguimento dell'abilitazione, oppure corsi di specializzazione per docenti della scuola primaria e secondaria di I e II grado, oppure tutor del periodo di introduzione alla professione, del periodo di formazione e prova, del "Lehramtsstudium" (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 1,00 punti).</p>	
<p>10. Für jedes Jahr als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene, z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt für jedes Dienstjahr 0,15 Punkte vergeben bis zu max. 0,60 Punkten).</p>	<p>10. Per ogni anno, prestato senza esonero dal servizio, quale responsabile di gruppi di lavoro o gruppi chiave a livello provinciale o distrettuale; quale direttrice o direttore di progetti specifici in ambito didattico a livello di scuola (es. Montessori, progetti di lingua, Dalton, promozione eccellenze, Erasmus) (per ogni progetto e anno di servizio vengono attribuiti 0,15 punti per un massimo di 0,60 punti).</p>	<p>0,15</p>
<p>11. Für die Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt 0,15 Punkte vergeben bis zu max. 0,60 Punkten).</p>	<p>11. Per ogni collaborazione, prestata senza esonero dal servizio, alla stesura delle indicazioni provinciali per i curricoli o alla produzione di materiali didattici a livello provinciale (per ogni progetto concluso vengono attribuiti 0,15 punti per un massimo di 0,60 punti).</p>	<p>0,15</p>
<p>12. Für jeden Lehrauftrag mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 4 Verträge gewertet und die Höchstpunktezah von max. 0,60 Punkten vergeben).</p>	<p>12. Per ogni contratto di docenza remunerata di durata almeno semestrale nell'area della didattica, dello sviluppo dell'insegnamento scolastico presso Università riconosciute (si valutano al massimo 4 contratti e vengono attribuiti un massimo di 0,60 punti).</p>	<p>0,15</p>
<p>13. Für jedes Jahr als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 0,40 Punkten zugewiesen).</p>	<p>13. Per ogni anno di svolgimento dell'incarico di responsabile del servizio di prevenzione e protezione (si valutano al massimo 4 anni e viene attribuito al massimo 0,40 punti).</p>	<p>0,10</p>
<p>Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen.</p>	<p>I servizi scolastici sono valutabili se effettivamente prestati per almeno 180 giorni per ciascun anno scolastico; sono valutabili altresì quelli validi a tutti gli effetti come servizio d'istituto.</p>	
<p>Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen des Höchstausmaßes kumuliert werden, wobei ein und derselbe Titel nur ein Mal gewertet werden kann.</p>	<p>I punteggi previsti dalla presente tabella sono cumulabili tra di loro fino al limite massimo; lo stesso titolo è valutabile una volta sola.</p>	
<p>Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.</p>	<p>Gli incarichi devono essere stati preventivamente conferiti con atto formale ed effettivamente prestati.</p>	

ANLAGE C

Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission besteht aus einem Präsidenten oder einer Präsidentin und zwei Mitgliedern. Sie kann auch Mitglieder umfassen, die sich zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibung seit nicht mehr als drei Jahren im Ruhestand befinden.

2. Bei der Zusammensetzung der Prüfungskommission muss die Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden, außer in Fällen begründeter Unmöglichkeit.

3. Der/die Präsident/in der Kommission wird aus- gesucht unter den:

- Universitätsprofessoren;
- Schulführungskräften;
- Schulinspektoren/Schulinspektorinnen oder Schul- führungskräften mit gleicher Funktionsebene.

4. Die anderen Kommissionsmitglieder*innen wer- den unter Zweitsprachlehrpersonen ausgesucht, von denen eine der Wettbewerbsklasse A083 und eine der Wettbewerbsklasse A084 angehört, die ein unbefristetes Arbeitsverhältnis haben und mindes- tens fünf Jahre im Zweitsprachunterricht tätig waren, einschließlich der Zeit vor der Aufnahme in die Stammrolle.

5. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Er- satzmitglied namhaft gemacht.

6. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin nimmt das Verwaltungspersonal wahr, das wenig- stens der VI. Funktionsebene des Landes angehört.

7. Im Falle einer objektiven Unmöglichkeit kann der Landesschuldirektor durch begründete Maßnahme Mitglieder der Kommissionen, sofern sie in der Stammrolle sind, auch in Abweichung von den Vo- raussetzungen der Dienstzeit ernennen.

ALLEGATO C

Composizione della commissione esamina- trice

1. La commissione esaminatrice è composta da una presidente o un presidente e due compo- nenti e può comprendere anche soggetti colloca- ti in quiescenza da non più di tre anni dalla data di pubblicazione del bando.

2. La composizione delle commissioni è tale da garantire la presenza di entrambi i generi, salvi i casi di motivata impossibilità.

3. Il/La presidente della commissione è scelto/a tra:

- i docenti universitari;
- i dirigenti scolastici;
- i dirigenti tecnici o scolastici con incarico ispet- tivo.

4. Gli altri componenti la commissione, di cui uno della classe di concorso A083 e uno della classe di concorso A084, sono scelti tra i docenti di tedesco seconda lingua confermati in ruolo, con un servizio nell'insegnamento della seconda lingua di almeno cinque anni, compreso il preruolo.

5. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.

6. Le funzioni di segretario o segretaria sono svolte da personale appartenente almeno alla VI qualifica funzionale della Provincia autonoma di Bolzano.

7. In caso di oggettiva impossibilità, il direttore provinciale Scuole può procedere con atto moti- vato a nominare i componenti delle commissioni, in deroga ai requisiti di servizio, ferma restando la conferma in ruolo.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Bildungsdirektor / Il Direttore per Istruzione e
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

GULLOTTA VINCENZO
TUTTOLOMONDO TONINO
BONIFACCIO FABIO

28/08/2023 11:22:48
28/08/2023 10:51:05
28/08/2023 10:36:43

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

29/08/2023 10:30:54
LAZZARA GIULIO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

29/08/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/08/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00DB5FC8
data scadenza certificato: 04/01/2026

Am 31/08/2023 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MG NRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00C4589D
data scadenza certificato: 03/10/2025

Copia prodotta in data 31/08/2023

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/08/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma